

香港政府與加拿大政府
為修訂一九八八年六月二十四日簽訂的
民航協定而交換的照會

香港政府與加拿大政府
為修訂一九八八年六月二十四日簽訂的民航協定
而交換的照會

第一號

經濟司致加拿大駐港專員

香港經濟科
一九九六年五月二十三日

專員先生：

我謹提及香港政府與加拿大政府於一九八八年六月二十四日在香港簽訂有關民航的協定，並代表香港政府建議在上述協定內加入第八 A 條如下：

“第八 A 條

避免雙重徵稅

- (1) 締約一方的航空公司經營航空器國際運輸，包括參予航空公司之間的商業協議或聯營業務所得的利潤或收入，若在該締約方地區內須予徵稅，得獲豁免繳交締約另一方的政府對利潤或收入徵收的任何稅項。
- (2) 締約一方的航空公司與經營航空器國際運輸有關的資本和資產得獲豁免繳交締約另一方的政府對資本和資產徵收的所有稅項。
- (3) 締約一方的航空公司自轉讓用於經營國際運輸的航空器和有關經營該航空器的動產所得收益，得獲豁免繳交締約另一方的政府對收益徵收的任何稅項。
- (4) 在本條裏
 - (a) “利潤或收入”一詞包括直接從經營航空器國際運輸所得的收入總額和收益，其中包括：
 - (i) 包機或出租航空器；
 - (ii) 為航空公司本身或為任何其他航空公司出售機票或類似的文件；及
 - (iii) 收益所生的利息，但該等收益須與經營航空器國際運輸有關；
 - (b) “國際運輸”一詞是指人及 / 或貨物(包括郵件)的運輸，但如該等運輸只是往返締約另一方地區內的地點，則屬例外；
 - (c) “締約一方的航空公司”一詞，就香港而言，是指在香港註冊並以香港為其主要業務地方的航空公司；就加拿大而言，是指為入息課稅的目的而常駐於加拿大的航空公司。

(5) 如締約雙方已簽訂為避免對收入雙重徵稅而提供同樣豁免的協議，上述條文即毋須生效。

(6) 本條文

(a) 就香港而言，自一九九四年四月一日或該日以後開始的課稅年度生效；

(b) 就加拿大而言，在一九九四課稅年度和以後的年度生效。

如果加拿大政府認為上述建議可以接受，我謹建議本照會和貴方為表示接受而回覆的照會將構成兩個政府之間的協定，該協定將於雙方政府以書面確認之日起生效。

順致最崇高的敬意。

經濟司蕭炯柱

加拿大政府與香港政府
為修訂一九八八年六月二十四日簽訂的民航協定
而交換的照會

香港中區
郵政總局信箱 11142 號

香港
中區政府合署
中座及東座 2 樓
布政司署
經濟司葉澍堃先生

葉先生：

我謹承認收悉貴方一九九六年五月二十三日來函如下：

“我謹提及香港政府與加拿大政府於一九八八年六月二十四日在香港簽訂有關民航的協定，並代表香港政府建議在上述協定內加入第八 A 條如下：

“第八 A 條

避免雙重徵稅

- (1) 締約一方的航空公司經營航空器國際運輸，包括參予航空公司之間的商業協議或聯營業務所得的利潤或收入，若在該締約方地區內須予徵稅，得獲豁免繳交締約另一方的政府對利潤或收入徵收的任何稅項。
- (2) 締約一方的航空公司與經營航空器國際運輸有關的資本和資產得獲豁免繳交締約另一方的政府對資本和資產徵收的所有稅項。
- (3) 締約一方的航空公司自轉讓用於經營國際運輸的航空器和有關經營該航空器的動產所得收益，得獲豁免繳交締約另一方的政府對收益徵收的任何稅項。
- (4) 在本條裏
 - (a) “利潤或收入”一詞包括直接從經營航空器國際運輸所得的收入總額和收益，其中包括：
 - (i) 包機或出租航空器；
 - (ii) 為航空公司本身或為任何其他航空公司出售機票或類似的文件；及
 - (iii) 收益所生的利息，但該等收益須與經營航空器國際運輸有關；
 - (b) “國際運輸”一詞是指人及 / 或貨物(包括郵件)的運輸，但如該等運輸只是往返締約另一方地區內的地點，則屬例外；

(c) “締約一方的航空公司”一詞，就香港而言，是指在香港註冊並以香港為其主要業務地方的航空公司；就加拿大而言，是指為入息課稅的目的而常駐於加拿大的航空公司。

(5) 如締約雙方已簽訂為避免對收入雙重徵稅而提供同樣豁免的協議，上述條文即毋須生效。

(6) 本條文

(a) 就香港而言，自一九九四年四月一日或該日以後開始的課稅年度生效；

(b) 就加拿大而言，在一九九四課稅年度和以後的年度生效。”

如果加拿大政府認為上述建議可以接受，我謹建議本照會和貴方為表示接受而回覆的照會將構成兩個政府之間的協定，該協定將於雙方政府以書面確認之日起生效。

順致最崇高的敬意。”

我謹回覆貴方，加拿大政府認為上述建議可以接受，據此，貴方的照會和此回覆的照會，後者的英文及法文文本具同等效力(文本隨附)，將構成兩個政府之間的協定，該協定將於雙方政府以書面確認之日起生效。

順致最崇高的敬意。

加拿大駐港專員林嘉嶽

一九九六年八月一日